

*anales de  
filología  
francesa*

---

16

1808

ANALES DE FILOLOGÍA FRANCESA.- Volumen XVI.- 2008

Dpto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe

Consejo de Redacción:

María Dolores Espinosa Sansano	Universidad de Murcia
Jerónimo Martínez Cuadrado	Universidad de Murcia
Concepción Palacios Bernal	Universidad de Murcia
Francisco Torres Monreal	Universidad de Murcia

Comité Científico:

Daniel Leuwers	Universidad de Tours (Francia)
Marie-Christine Geraud	Universidad de París-Nanterre
Hans T. Siepe	Universidad de Duisburg (Alemania)
James Durnerin	Universidad de Lyon-Lumière (Francia)
Alfonso Saura Sánchez	Universidad de Murcia

Coordinador: Alfonso Saura Sánchez	Universidad de Murcia
------------------------------------	-----------------------

Suscripción anual: España, 12,00 euros

Pedidos, intercambio y correspondencia:

Servicio de Publicaciones. Universidad de Murcia o boletín adjunto.

Apdo. 4021 — 30080 Murcia

Correspondencia científica:

Dpto. de Filología Francesa, Románica, Italiana y Árabe. Facultad de Letras.

Universidad de Murcia. Santo Cristo, 1 — 30001 Murcia

La dirección de la revista no se hace responsable de las opiniones de sus autores.

---

© Servicio de Publicaciones  
Universidad de Murcia, 2008

ISSN: 0213-2958

Depósito legal: 31.368-1985

Imprime: Nausícaä. Edición Electrónica, S.L.

# *anales de filología francesa*

# 16

**1808**

## SUMARIO

Pág

André BÉNIT, La Belgique sous le régime français (1795-1814): situation sociopolitique et identitaire; évolution (socio) linguistique; spécificités culturelles et littéraires.....	5
Isabelle BES HOGHTON, Cabrera : De l'île paradis à l'île enfer.....	25
Rosa de DIEGO, Paris 1808.....	39
Danielle DUBROCA, Ángela FLORES y M <sup>a</sup> Vicenta HERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Un general de Napoleón en España: convención y transposición literaria de 1808.....	55
Juan F. GARCÍA BASCUÑANA, ¿Con qué libros se aprendía francés en España en 1808? .....	73
Thierry GIACCARDI, Épopée terrestre et épopée céleste: la « base » et le « nom » dans l' <i>Essai sur le principe générateur des constitutions politiques</i> de Joseph de Maistre.....	87
Covadonga GRIJALVA CASTAÑOS y Françoise PAULET DUBOIS, Grandeur et misère de Jacques Delille.....	101
Inmaculada ILLANES ORTEGA, El sueño de los afrancesados produce monstruos. <i>Le flagellant de Séville</i> de Paul Morand.....	115
Juan JIMÉNEZ SALCEDO, Las <i>Cartas</i> de Cabarrús (1808) y la tradición reglamentarista europea en materia de prostitución.....	129
Jean-Marc LAFON, Una inquietante extrañeza: la visión de la España del año 1808 en los testimonios napoleónicos, entre la alianza desigual y la guerra abierta.....	141
Encarnación MEDINA ARJONA, De algunas noticias de España en la prensa francesa "que napoléon n'aimait pas" (1804-1805 y 1808).....	155
Françoise MORCILLO, El Genio creador de Gérard de Nerval.....	173
Daniel-Henri PAGEAUX, <i>Un día de cólera: Le Dos de Mayo</i> selon Pérez-Reverte.....	187
Alfonso SAURA, Teatro y teatro francés traducido en el Madrid de 1808: una aproximación.....	205
Antonio José de VICENTE-YAGÜE JARA, <i>L'Œuvre de charité, nouvelle espagnole</i> (1808) de Boufflers.....	223
Cécile VILVANDRE DE SOUSA, Alexandre Duval et la comédie de mœurs: <i>La Jeunesse de Richelieu</i> , un conflit de classes.....	239